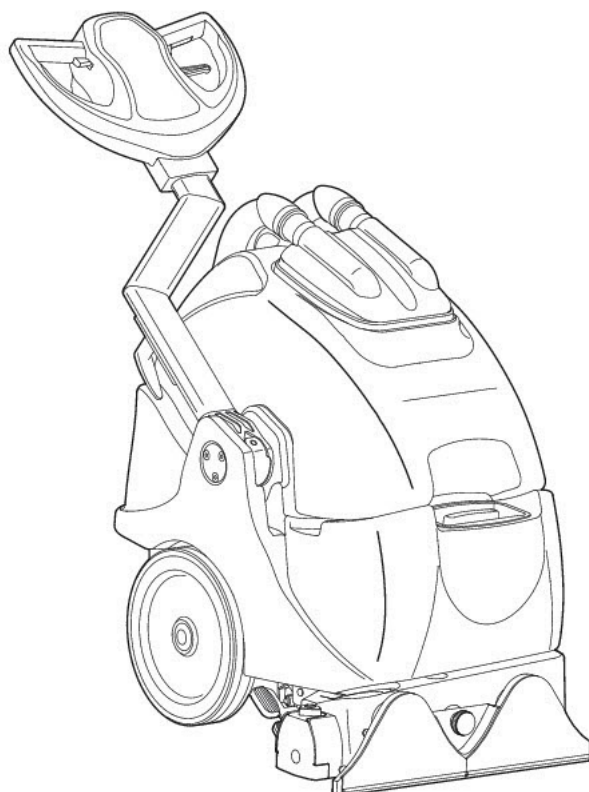


procarpet 45



Instrukcja obsługi

V009/ 12091-04 2525

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ

PL



Przed przystąpieniem do eksploatacji przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Przechowywać instrukcję w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby móc z niej w każdej chwili skorzystać.

Download PDF:



EC Декларация за съответствие | EU prohlášení o shodě | EUoverensstemmelseserklæring | EU-Konformitätserklärung | EU Declaration of Conformity | Declaración UE de conformidad | ELI vastavusdeklaratsioon | EY-vaatustenmukaisuusvakuutus | Déclaration UE de conformité | Δήλωση Συμμόρφωσης των ΕΕ | EU izjava o usklađenosti | EU konformitási nyilatkozat | Dichiarazione di conformità UE | ES atitikties deklaracija | ES Atbilstības deklarācija | EU-conformiteitsverklaring | EU-samsvarserklæring | Deklaracja zgodności UE | Declaração UE de conformidade | Declarație UE de conformitate | Заявление о соответствии EU | EU Vyhlášení o zhode | Izjava EU o skladnosti | EU-försäkran om överensstämmelse | AB uytgunluk bildirisi | Izjava o usklađenosti sa propisima EU

BG	C настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
CZ	Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnicí EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
DA	Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
DE	Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
EN	We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
ES	Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
ET	Käesolevaga kinnitame, et alpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
FI	Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
FR	Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
GR	Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
HR	Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
HU	Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelen megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a termékben, amelyet előzetesen nem egyeztetett velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
IT	Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
LT	Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminyso pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.
LV	Ar šio mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņošana, šī deklarācija nav derīga.
NL	Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
NO	Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
PL	Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania niezgodzonych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
PT	Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
RO	Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
RU	Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
SK	Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
SL	S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnovne in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.
SV	Härmed försäkras vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
TR	İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklik bu beyanı geçersiz kılar.
YU	Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description:	Spray extraction machine for commercial use	
Model:	procarpet 30, procarpet 45	
Type:	PC30.5 PC45.5	
Serial Number:	Refer to the rating label on the machine	
Trademark:	TASKI®	
Manufacturer:	Diversey Europe Operations B.V., De Corridor 4, 3621ZB Breukelen - The Netherlands	
Produced by:	Diversey Switzerland Production GmbH, Eschlikonerstrasse, 9542 Münchwilen TG, Switzerland	

Applicable EU Directives / Regulations:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A12:2017+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023 / EN 60335-2-68: 2012 / EN 62233: 2008 / EN IEC 55014-1:2021 / EN IEC 55014-2:2021 / EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 / EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 /

Authorized signatory:	Responsible for technical file:
	Andreas Bosch
Andreas Bosch	Vice President, Global Innovation and Regulatory, TASKI Solutions
Vice President, Global Innovation and Regulatory, TASKI Solutions	Diversey Europe B.V. Utrecht
Münchwilen, 02.04.2025	Zweigniederlassung Münchwilen
	Eschlikonerstrasse 28
	9542 Münchwilen - Switzerland
	CE first applied: 02.2014

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

Spis treści

1 Wprowadzenie	4
2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa	5
3 Środki czyszczące	6
4 Pozostała dokumentacja	6
5 Schemat budowy	6
6 Przed przystąpieniem do eksploatacji	8
7 Rozpoczęcie pracy	9
8 Zakończenie pracy	12
9 Serwis, konserwacja i czyszczenie	15
10 Usterki	16
11 Dane techniczne	16
12 Akcesoria	16
13 Transport	17
14 Utylizacja	17
15 Wymiary urządzenia	17

1 Wprowadzenie



PRZESTROGA!

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy się zapoznać z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy użyciu urządzenia należy przeczytać uważnie instrukcję obsługi

Objaśnienie symboli

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować zagrożenie dla osób i/lub poważne szkody materialne!

⚠ PRZESTROGA Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować awarie i straty materialne!

WAŻNE Ten symbol zamieszczono przy ważnych informacjach dotyczących efektywnej eksploatacji urządzenia. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może prowadzić do usterek!

- Zawiera informacje o czynnościach, które należy wykonywać w określonej kolejności.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia są przeznaczone do użytku komercyjnego (np. w hotelach, fabrykach, centrach handlowych, biurach, szkołach, szpitalach itp.). Poszczególne modele są przeznaczone do zastosowań podanych na stronie Tecnica di utilizzo pod warunkiem ścisłego przestrzegania niniejszej instrukcji obsługi. Urządzenia te są przystosowane wyłącznie do eksploatacji wewnątrz budynków.

⚠ PRZESTROGA Urządzenie nie może być stosowane do głębokiego czyszczenia twardych wykładzin podłogowych.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Modyfikowanie urządzenia bez zgody firmy Diversey skutkuje utratą ważności znaków bezpieczeństwa i oznakowania CE. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować szkody na osobach, uszkodzenie urządzenia i obiektów w otoczeniu. W takich przypadkach wszystkie prawa gwarancyjne i ubezpieczeniowe, jeśli takie istnieją, zwykle tracą ważność.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Maszyny TASKI są zgodne, pod względem projektu i budowy, z istotnymi wymogami bezpieczeństwa i ochrony zdrowia określonymi w dyrektywach WE i posiadają oznakowanie CE.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez stosownie poinstruowane osoby lub pracowników z odpowiednio udokumentowanymi kwalifikacjami, którym zlecono wykonanie określonych prac.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo lub sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą, w tym dzieci. *Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem dorosłych, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.*

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Urządzenie nie może być używane w miejscach, w których są przechowywane lub przetwarzane materiały potencjalnie wybuchowe i łatwopalne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej, pył itp.). *Podzespoły elektryczne i mechaniczne urządzenia mogą doprowadzić do zapłonu tego rodzaju substancji.*

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Urządzenie nie może być używane do odsysania substancji trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących i drażniących (np. niebezpiecznych pyłów itp.) ani cieczy palnych. Tego rodzaju substancje nie zostaną w całości odseparowane przez system filtracyjny urządzenia. *i nie można wykluczyć ich szkodliwego oddziaływania na zdrowie użytkownika oraz osób postronnych.*

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO W trakcie pracy należy zwracać uwagę na warunki otoczenia, w tym obecność osób postronnych i dzieci. W miejscach z ograniczoną widocznością, np. za drzwiami i zakrętami, należy zmniejszyć prędkość.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Transportowanie osób i przedmiotów przy użyciu niniejszego urządzenia jest zabronione.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO W przypadku wadliwego działania, usterki, kolizji lub upadku urządzenie musi zostać sprawdzone przez uprawnionego specjalistę przed ponownym użyciem. Powyższe dotyczy również sytuacji, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie warunków atmosferycznych, wilgoci lub zostało zanurzone w wodzie.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO W razie uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak osłona szczotki, kabel sieciowy czy pokrywy chroniące przed dostępem do elementów przewodzących prąd, należy niezwłocznie zaprzestać eksploatacji urządzenia!

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Urządzenia nie wolno zatrzymywać, odstawiać ani przechowywać na pochyłych powierzchniach.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je najpierw wyłączyć.

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO Regularnie sprawdzać kabel zasilający pod kątem uszkodzeń lub przecięć i nie uruchamiać silnika, jeśli nie jest on w idealnym stanie, ale zlecić naprawę autoryzowanemu elektrykowi!

⚠ PRZESTROGA Urządzenie musi być zabezpieczone przed nieupoważnionym użyciem. Dlatego urządzenie bez nadzoru należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.

⚠ PRZESTROGA Urządzenie może być eksploatowane i przechowywane wyłącznie w suchych i niezapylnych pomieszczeniach w temperaturze od +10°C/+50°F do +35°C/+95°F.

⚠ PRZESTROGA Naprawy mechanicznych i elektrycznych podzespołów urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnione i wykwalifikowane osoby, które zapoznały się ze stosownymi przepisami bezpieczeństwa.

⚠ PRZESTROGA Używać wyłącznie narzędzi (szczotek, padów itp.) wyszczególnionych jako akcesoria w niniejszej instrukcji obsługi lub zalecanych przez doradców technicznych firmy TASKI. Stosowanie innych narzędzi może mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia i bezpieczeństwo.

⚠ PRZESTROGA Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów BHP i instrukcji producenta dotyczących stosowania środków czystości.

⚠ PRZESTROGA Zabrania się wkładania i wyjmowania wtyczki zasilania sieciowego z gniazda mokrymi rękami!

⚠ PRZESTROGA Należy sprawdzić, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w Państwa sieci!

⚠ PRZESTROGA Należy uważać, żeby nie zmiażdżyć i nie przerwać kabla zasilania sieciowego obrotowymi akcesoriami (szczotki, pady itp.) i nie uszkodzić kabla na skutek działania wysokich temperatur, oleju lub ostrych krawędzi!

⚠ PRZESTROGA W przypadku stwierdzenia wycieku piany lub płynów z urządzenia należy natychmiast wyłączyć agregat ssący!

⚠ PRZESTROGA Zgodnie z aktualnym stanem wiedzy naukowej rozwiązania konstrukcyjne stosowane w maszynach i urządzeniach TASKI pozwalają na wykluczenie zagrożeń dla zdrowia powodowanych przez występujące wibracje oraz hałas. Patrz "Dane techniczne" na stronie 16

3 Środki czyszczące

Uwagi: maszyny TASKI zaprojektowano w taki sposób, aby można było osiągnąć najlepsze wyniki czyszczenia przy użyciu środków czyszczących TASKI. Inne środki czyszczące mogą prowadzić do usterek i uszkodzeń urządzenia lub środowiska roboczego. Dlatego też zalecamy stosowanie środków czyszczących wyłącznie produkcji firmy TASKI.

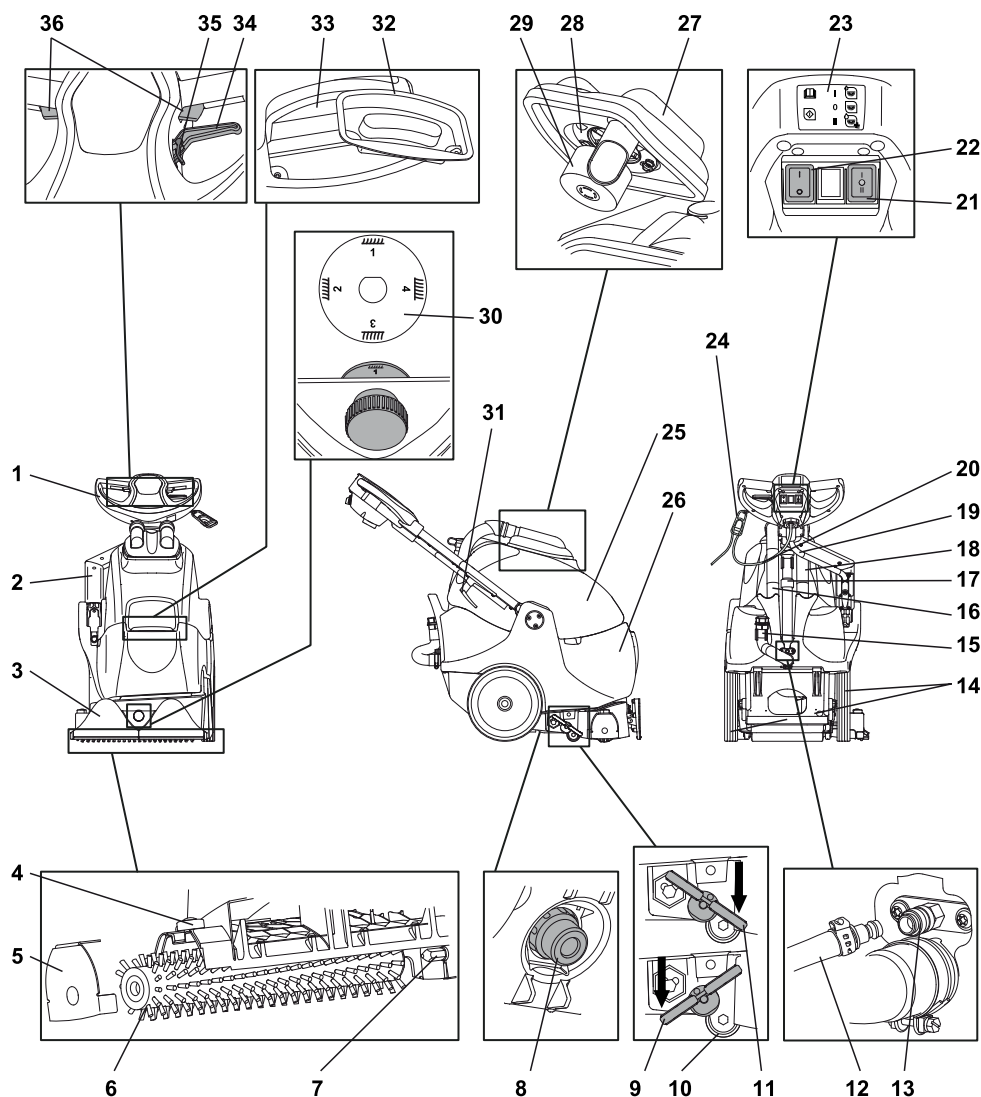
Usterki spowodowane używaniem nieodpowiednich środków czyszczących nie są objęte gwarancją. W celu uzyskania szczegółowych informacji zwrócić się do serwisu TASKI.

4 Pozostała dokumentacja

Uwagi: schemat elektryczny urządzenia udostępniono w liście części zamiennych.

W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

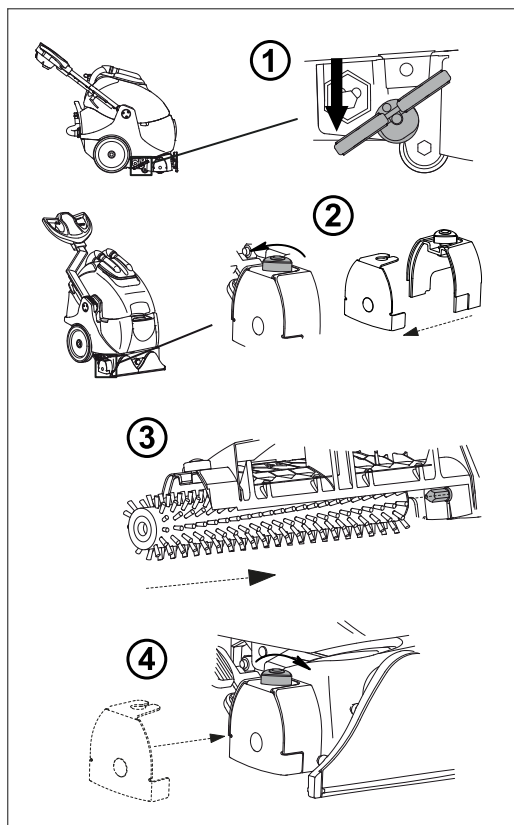
5 Schemat budowy



1. uchwyt prowadzący
2. drążek prowadzący
3. dysza ssąca
4. uchwyt trójkątny odblokowujący uchwyt szczotki
5. osłona obudowy i zawieszenia szczotki
6. szczotka walcowa
7. sześciokątny trzpień centrujący szczotkę
8. zanieczyszczony filtr zbiornika na czystą wodę
9. pedał w pozycji parkowania (podniesiona dysza ssąca i szczotka walcowa)
10. walec podporowy
11. pedał w pozycji pracy (opuszczona dysza ssąca i szczotka walcowa)
12. dodatkowy wąż odpływowy do zbiornika na czystą wodę (opcjonalne narzędzia ręczne)
13. złącze wtykowe (dodatkowy wąż odpływowy i elementy zestawu narzędzi ręcznych)
14. koła jezdne
15. wąż odpływowy ze zbiornika na czystą wodę (niebieska pokrywa)
16. wąż ssawny, zbiornik na brudną wodę
17. wąż odpływowy, zbiornik na brudną wodę
18. wąż ssawny, zbiornik na czystą wodę
19. prowadnica na kable
20. kabel zasilający
21. przycisk funkcyjny (I = enkapsulacja, 0 = tylko szczotka, II = czyszczenie na mokro z odciąganiem)
22. Wyłącznik główny (WŁ./WYŁ.)
23. opis funkcji
24. zabezpieczenie kabla
25. zbiornik brudnej wody
26. zbiornik czystej wody
27. pokrywa zbiornika brudnej wody
28. filtr ssący
29. pływak
30. regulacja wysokości szczotki
31. uchwyt na kabel
32. pokrywa zbiornika czystej wody
33. wskaźnik poziomu napełnienia
34. dźwignia blokująca wysokość drążka prowadzącego
35. blokada dźwigni regulacyjnej zapewniająca swobodne manewrowanie drążkiem prowadzącym
36. dźwignia uruchamiająca napęd szczotki (WŁ./WYŁ.)

6 Przed przystąpieniem do eksploatacji

Montaż szczotki walcowej



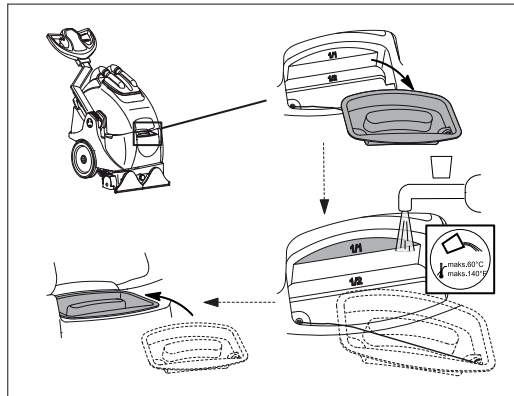
Przed rozpoczęciem pracy należy się upewnić, że:

- szczotka nie jest poniżej czerwonego/żółtego oznakowania lub długość szczeciny wynosi co najmniej 1,4 cm.

⚠ PRZESTROGA Nie używać szczotek, które osiągnęły swój limit zużycia. Należy stosować wyłącznie oryginalne narzędzia TASKI.

Pozwoli to uzyskać optymalne rezultaty czyszczenia i wyeliminować ryzyko uszkodzenia wykładziny.

Napełnianie zbiornika na czystą wodę



⚠ PRZESTROGA Maksymalna temperatura wody wynosi 60°C/140°F. Firma Diversey zaleca używanie zimnej wody, ponieważ temperatura gorącej wody po zetknięciu z podłożem natychmiast obniża się i jej użycie nie daje żadnych korzyści.

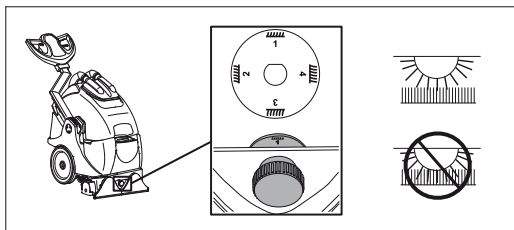
Dozowanie

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Stosowanie niewłaściwych produktów (np. zawierających chlor, kwasy lub rozpuszczalniki) może stanowić zagrożenie dla zdrowia i być przyczyną poważnego uszkodzenia urządzenia.

⚠ PRZESTROGA Podczas stosowania substancji chemicznych używać rękawic i okularów ochronnych oraz odpowiedniej odzieży roboczej (ochronnej)!

WAŻNE Stosować wyłącznie produkty chemiczne zalecane przez firmę Diversey oraz bezwzględnie przestrzegać instrukcji ich stosowania.

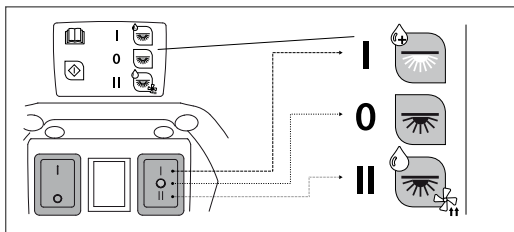
Regulacja wysokości szczotki



⚠ PRZESTROGA Pozycję szczotki należy ustawić stosownie od wysokości runa wykładziny dywanowej. Niewłaściwe ustawienie może spowodować uszkodzenie wykładziny

- 1 = niskie runo, szczotka w pozycji dolnej
- 4 = wysokie runo, szczotka w pozycji górnej

Panel sterowniczy



- I: Woda, szczotka i środek czyszczący (enkapsulacja), (biała szczotka)
- 0: Tylko szczotka (czyszczenie wstępne)
- II: Woda, szczotka i agregat ssący (czyszczenie na mokro z odciąganiem), (czarna szczotka)

Przygotowanie wykładziny

WAŻNE Przed przystąpieniem do czyszczenia wykładziny dywanowej należy ją odkurzyć. W przypadku widocznych plam na wykładzinie zastosować odpowiedni preparat TASKI do usuwania plam. Aby uzyskać pomoc, prosimy o kontakt z serwisem partnerskim firmy Diversey.

Zakres zastosowania

Urządzenie	
czyszczenie pośrednie (enkapsulacja)	tak
czyszczenie zasadnicze (czyszczenie na mokro z odciąganiem)	tak
Szamponowanie na mokro	nie
Szamponowanie na sucho	nie

Metody czyszczenia

WAŻNE Poszczególne metody czyszczenia opisano w „Karcie metod”. Szczegółowe informacje można uzyskać u doradców firmy TASKI.

Czyszczenie na mokro z odciąganiem

Czyszczenie wykładzin tekstylnych strumieniem wody z dyszy z jednoczesnym odsysaniem brudnej wody. Usuwane są zanieczyszczenia z powierzchni i zalegające wewnątrz (w runie) wykładziny; długi czas schnięcia.

Metoda pośrednia: wykonać zraszanie wstępne roztworem czyszczącym i odczekać; w drugim kroku umyć czystą wodą, jednocześnie odciągając.

Metoda bezpośrednia: czyszczenie na mokro roztworem i odciąganie wykonywane jest w jednym kroku.

WAŻNE Do czyszczenia na mokro z odciąganiem należy używać czarnej szczotki.

Enkapsulacja

Czyszczenie wykładzin tekstylnych przez nanoszenie i wcieranie szczotką roztworu czyszczącego. Podczas schnięcia następuje wiązanie zanieczyszczeń, które następnie można usunąć przy użyciu odkurzacza szczotkowego

WAŻNE Do enkapsulacji należy używać białej szczotki

WAŻNE W trakcie enkapsulacji nie można korzystać z narzędzi ręcznych.

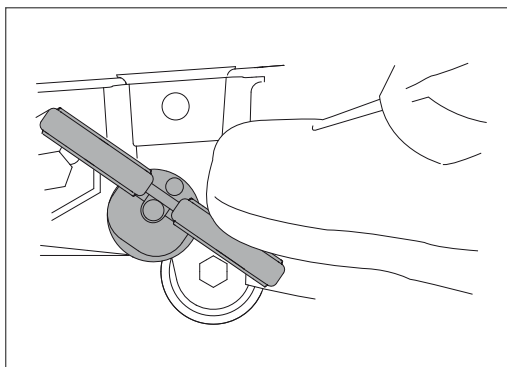
WAŻNE Po każdym użyciu wyczyścić filtr zbiornika na czystą wodę. Patrz: "Zakończenie pracy" na stronie 12.

7 Rozpoczęcie pracy

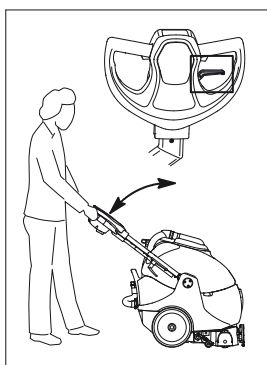
⚠ PRZESTROGA Podczas wykonywania prac należy używać stabilnego obuwia oraz odpowiedniej odzieży roboczej!

WAŻNE Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zapoznać się z parametrami wykładziny dywanowej. Niewłaściwe stosowanie środków czyszczących i błędy przy eksploatacji urządzenia mogą skutkować uszkodzeniem wykładziny.

Rozpoczęcie czyszczenia



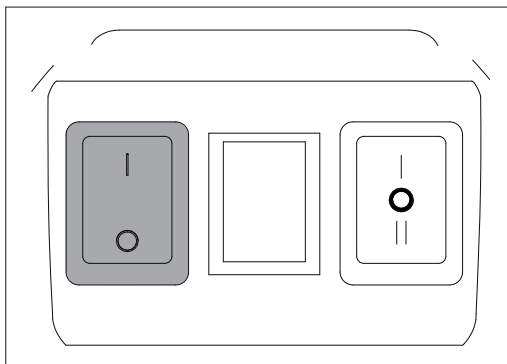
- Nacisnąć pedał w przód, aby ustawić go w pozycji pracy. Spowoduje to opuszczenie dyszy ssącej i szczotki.



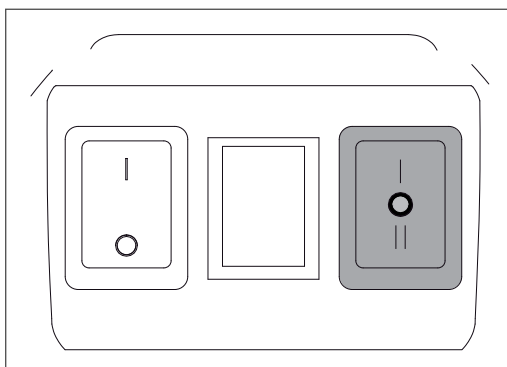
- Używając dźwigni regulacyjnej w uchwycie prowadzącym, powoli opuścić drążek prowadzący do pozycji zapewniającej wygodną obsługę. Zwolnić dźwignię, aby zablokować drążek prowadzący.

WAŻNE Dzięki zastosowaniu blokady drążka regulacyjnego możliwe jest również płynne manewrowanie drążkiem podczas pracy.

- Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

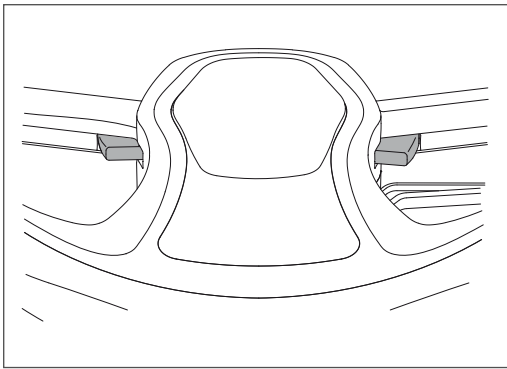


- Włączyć urządzenie (wyłącznik główny).



- Wybrać żadaną funkcję.
- I = enkapsulacja (woda, szczotka i środek czyszczący)
- 0 = czyszczenie wstępne (tylko szczotka)
- II = czyszczenie na mokro z odciąganiem (woda, szczotka i agregat ssący)

WAŻNE Trzymać kabel zasilający w dłoni. Należy zadbać, żeby kabel zasilający nie miał kontaktu z jednostką narzędziową.

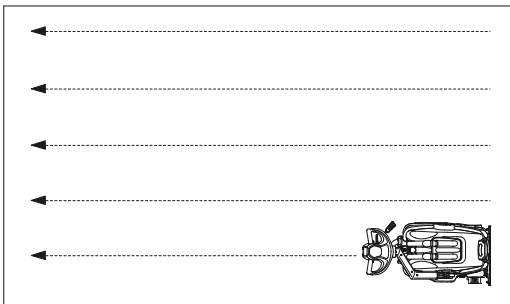


- Nacisnąć dźwignię uruchamiającą.
Spowoduje to uruchomienie szczotki.

Metody pracy

WAŻNE Poszczególne metody pracy opisano szczegółowo w „Karcie metod”. Aby uzyskać dalsze informacje, prosimy o kontakt z doradcą klienta firmy TASKI.

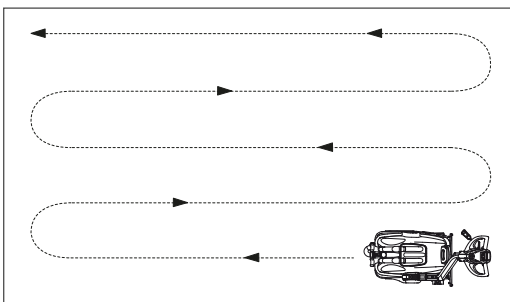
Praca wstecz



- Pracę należy rozpocząć przy ścianie, w której umieszczone jest gniazdo sieciowe.
- Ciągnąć urządzenie do tyłu.
- W odległości ok. 30 cm przed końcem toru jazdy wyłączyć szczotkę i zraszanie.
- Ustawić urządzenie w miejscu rozpoczęcia kolejnego toru jazdy.

WAŻNE Aby nie pominąć żadnego miejsca, tory jazdy powinny na siebie zachodzić na szerokości ok. 3 cm.

Praca w przód



- Urządzenie należy prowadzić po torze jazdy składającym się z zakrętów i prostych.

WAŻNE Aby nie pominąć żadnego miejsca, tory jazdy powinny na siebie zachodzić na szerokości ok. 3 cm.

Zmiana funkcji

⚠ PRZESTROGA Przełączając pomiędzy funkcjami I oraz II, należy każdorazowo dokładnie wypłukać oba zbiorniki.

Transport po schodach

⚠ PRZESTROGA Podnoszenie urządzenia jest zawsze potencjalnie niebezpieczne! Użycie nieodpowiednich podestów może spowodować szkody osobowe / obrażenia oraz szkody rzeczowe.

⚠ PRZESTROGA Przed podniesieniem urządzenia należy opróżnić zbiorniki na czystą i brudną wodę.

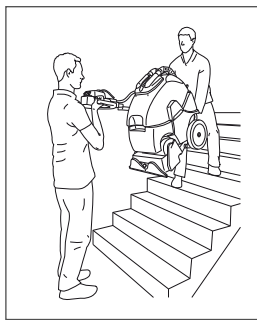
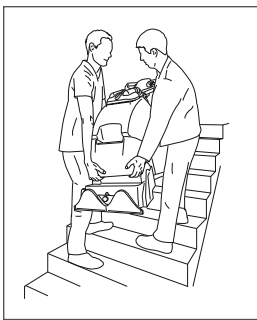
WAŻNE Do transportu urządzenia po schodach wymagany jest udział dwóch osób.

- Wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.

Sposoby transportu urządzenia po schodach

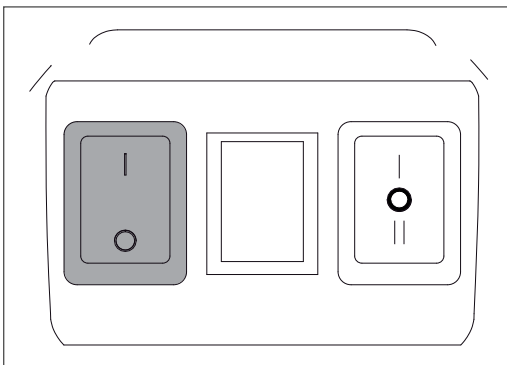
Bokiem

Przód-tył

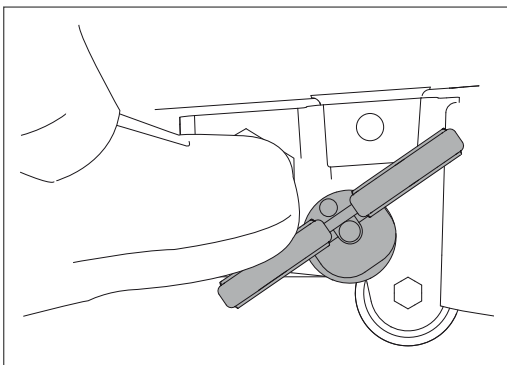


8 Zakończenie pracy

- Zwolnić dźwignię przełącznika.



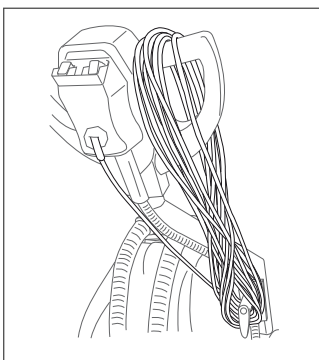
- Wyłączyć urządzenie (wyłącznikiem głównym)



- Nacisnąć pedał do tyłu, aby podnieść dyszę ssącą i szczotkę walcową.

Parkowanie z opuszczonymi narzędziami czyszczącymi może spowodować uszkodzenie dyszy ssącej i szczotki walcowej.

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



- Wyczyścić kabel zasilający wilgotną szmatką i zwinąć go luźno na uchwycie prowadzącym.

Uwagi: oznaczenie w postaci żółtego punktu przy komponentach oznacza konieczność ich konserwacji i czyszczenia. Każdorazowo po zakończeniu pracy należy opróżnić zbiorniki na brudną i czystą wodę. Pozostawianie zawartości w zbiornikach powoduje już po kilku godzinach m.in. osadzanie się zanieczyszczeń i wydzielanie nieprzyjemnych zapachów.

Opróżnianie zbiorników na brudną i czystą wodę

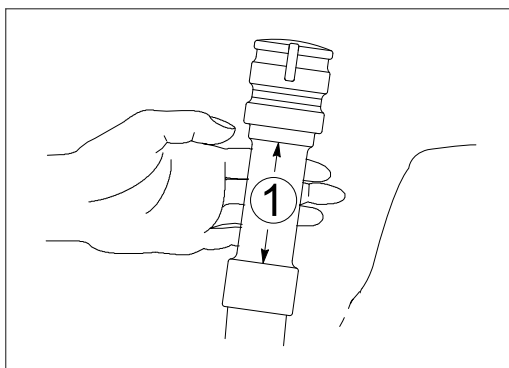
Uwagi: utylizować brudną wodę i roztwór czyszczący zgodnie z przepisami krajowymi.

Uwagi: podczas opróżniania zbiornika na brudną wodę przestrzegać zaleceń producenta środka czyszczącego dotyczących stosowania środków ochrony indywidualnej.

Uwagi: wyjęcie zbiornika z urządzenia nie jest możliwe, jeśli jest on całkowicie zapelniony.

Opróżnianie zbiornika na brudną wodę

- Ustawić urządzenie w pobliżu odpowiedniego odpływu.

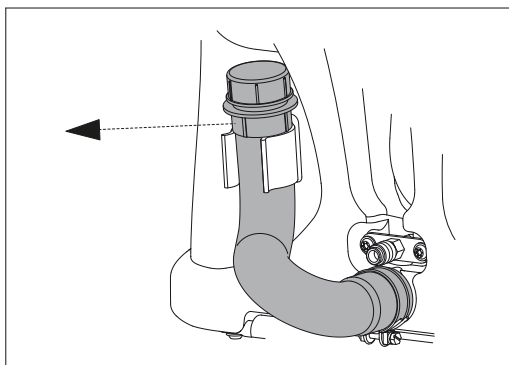


- Wyciągnąć z uchwytu wąż odpływowy zbiornika brudnej wody.
- Ścisnąć szyjkę (1) węża.

- Skierować wąż odpływowy brudnej wody do odpływu.
- Ostrożnie usunąć pokrywę i opróżnić zbiornik na brudną wodę.

Opróżnianie zbiornika na czystą wodę

- Ustawić urządzenie w pobliżu odpowiedniego odpływu.



- Wyjąć wąż odpływowy czystej wody z uchwytu.

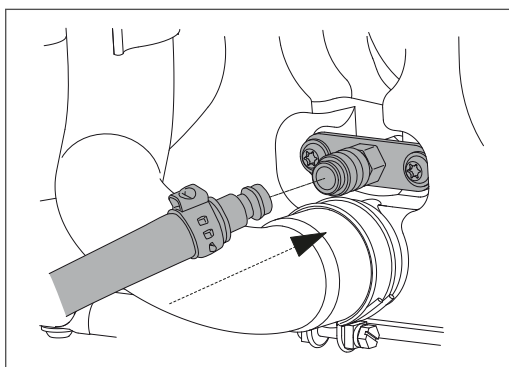
- Skierować wąż odpływowy czystej wody do odpływu.
- Ostrożnie zdjąć niebieską pokrywę i powoli przechylić urządzenie do tyłu, aby opróżnić zbiornik na czystą wodę.

Opróżnianie zbiornika na czystą wodę (przy użyciu dodatkowego węża odpływowego)

Uwagi: dodatkowy wąż odpływowy ma na celu ułatwienie opróżniania zbiornika na czystą wodę, jeżeli nie ma dostępu do odpływu w podłodze.

Uwagi: podczas opróżniania zbiornika nie wolno zostawiać urządzenia bez nadzoru.

- Ustawić urządzenie w pobliżu odpowiedniego odpływu.



- Podłączyć dodatkowy wąż odpływowy do złącza wtykowego.

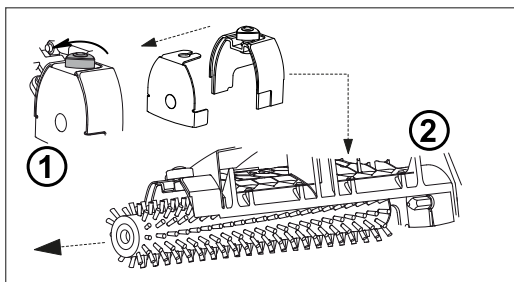
- Skierować wąż do odpływu.
- Włączyć urządzenie (pompa – wyłącznik główny).
- Opróżnić zbiornik na czystą wodę.

Uwagi:gdy tylko woda przestanie płynąć, natychmiast wyłączyć urządzenie. Wyłączyć urządzenie (pompa – wyłącznik główny).

⚠ PRZESTROGA Pompa nie może pracować na sucho. Praca na sucho może skutkować uszkodzeniem.

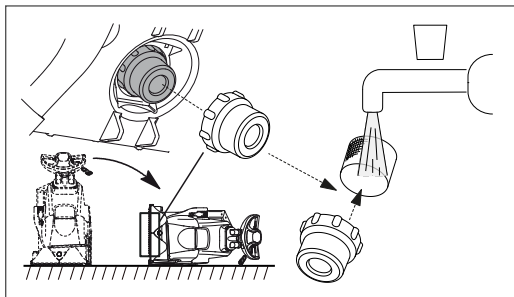
Czyszczenie szczotki

Uwagi:czyścić szczotkę każdorazowo po zakończeniu pracy.



- Wyczyścić szczotkę pod bieżącą wodą.

Czyszczenie filtra zbiornika na czystą wodę

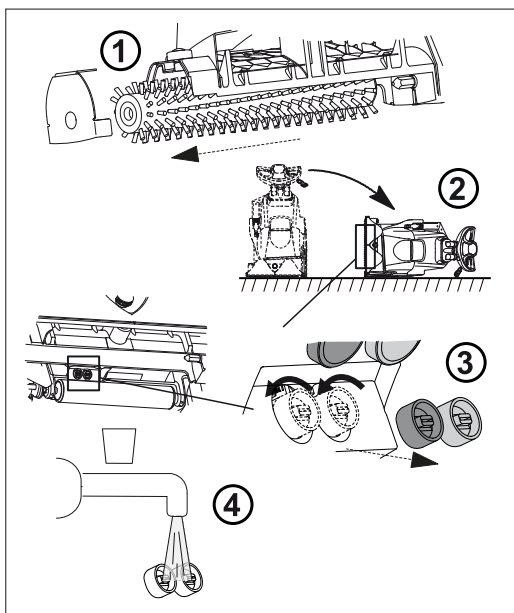


Uwagi:po każdym użyciu metody enkapsulacji wyczyścić filtr zbiornika na czystą wodę.

Uwagi:ostrożnie przechylić urządzenie na bok, jak pokazano na poniższym rysunku.

Uwagi:aby wyciągnąć filtr, użyć dołączonych w zestawie narzędzi.

Czyszczenie dysz zraszających



Uwagi:dysze zraszające należy regularnie czyścić.

Uwagi:aby wymontować dysze regulujące, użyć dołączonego w zestawie akcesorium

Uwagi:podczas ponownego mocowania dysz zwrócić uwagę na kolorowe oznakowanie.

Czyszczenie urządzenia

⚠ PRZESTROGA Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody ani za pomocą myjek ciśnieniowych. Woda może spowodować poważne uszkodzenia mechanicznych i elektrycznych podzespołów wewnątrz urządzenia.

- Urządzenie należy czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.

Przechowywanie/odstawianie urządzenia (wyłączanie z eksploatacji)

Uwagi:urządzenie musi być wyłączone, a wtyczka główna musi być wyjęta z gniazda sieciowego.

Uwagi:podczas przechowywania urządzenia dysza ssąca i agregat szczotkowy muszą być podniesione (pozycja parkowania), a pokrywa zbiorników (na czystą i brudną wodę) otwarte, aby umożliwić ich wyschnięcie. W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

9 Serwis, konserwacja i czyszczenie

Konserwacja urządzenia to podstawowy warunek umożliwiający jego niezawodne funkcjonowanie i długi okres eksploatacji.

⚠ PRZESTROGA Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych na urządzeniu należy zawsze wyjąć wtyczkę zasilania sieciowego z gniazda!

⚠ PRZESTROGA Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych TASKI; w przeciwnym razie prawa do roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności producenta nie zostaną uwzględnione!

Objaśnienie oznaczeń:

◇ = Zawsze po zakończeniu czyszczenia,

◇◇ = co tydzień,

◇◇◇ = co miesiąc,

◇◇◇◇ = okresowo

Czynność	◇	◇◇	◇◇◇	◇◇◇◇	Strona
kontrola dyszy ssącej i usuwanie zanieczyszczeń	•				"Zakończenie pracy" na stronie 12
kontrola szczotki walcowej i obudowy szczotki oraz usuwanie zanieczyszczeń	•				"Zakończenie pracy" na stronie 12
czyszczenie filtra ssącego i pływaka	•				"Zakończenie pracy" na stronie 12
czyszczenie dysz zraszających		•	•	•	"Zakończenie pracy" na stronie 12
czyszczenie urządzenia wilgotną szmatką		•	•	•	"Zakończenie pracy" na stronie 12
czyszczenie filtra przy zbiorniku na czystą wodę (enkapsulacja)	•				"Zakończenie pracy" na stronie 12
czyszczenie filtra przy zbiorniku na czystą wodę (czyszczenie na mokro z odciąganiem)				•	"Zakończenie pracy" na stronie 12

Częstotliwość wykonywania prac konserwacyjnych

Urządzenia TASKI to najwyższej jakości urządzenia przetestowane zarówno fabrycznie, jak i przez autoryzowane instytucje kontrolne. Podczas długiej eksploatacji podzespoły elektryczne i mechaniczne ulegają procesowi zużycia i starzenia.

- Aby zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia oraz jego gotowość do pracy, przeprowadzać przegląd serwisowy co 250 godzin pracy lub co najmniej raz w roku.

Uwagi: w przypadku bardzo intensywnej eksploatacji i/lub niewystarczającej konserwacji konieczne jest zwiększenie tej częstotliwości.

Obsługa klienta

Zgłaszając usterkę lub kontaktując się w sprawie zamówienia, podać model i numer fabryczny urządzenia.

Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć adresy najbliższych punktów serwisowych TASKI.

10 Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki	Strona
Nie można uruchomić urządzenia	Urządzenie jest wyłączone.	Włączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego	"Schemat budowy" na stronie6
	Wtyczka zasilania sieciowego nie jest włożona do gniazda	Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania sieciowego	
	Uszkodzony przewód zasilający	Wymienić przewód zasilający	
	Silnik nie obraca się	Skontaktować się z serwisem	
Szczotka walcowa nie rotuje	Przełącznik napędu szczotki w pozycji wyłączonej	Ustawić przełącznik napędu szczotki w pozycji włączonej	"Schemat budowy" na stronie6
	Silnik nie obraca się	Skontaktować się z serwisem	
	Nie przestawiono dźwigni uruchamiającej	Przestawić dźwignię uruchamiającą	"Schemat budowy" na stronie6
	Nieprawidłowo zamocowana szczotka walcowa	Skontrolować i w razie potrzeby prawidłowo zamocować szczotkę	"Montaż szczotki walcowej" na stronie8
Nieprawidłowe odsysanie	Zanieczyszczona dysza ssąca	Wyczyścić dyszę ssącą	"Schemat budowy" na stronie6
	Uszkodzony wąż ssawny	Skontaktować się z serwisem	
Mało lub brak wody	Zanieczyszczony filtr przy zbiorniku na czystą wodę	Wyczyścić filtr przy zbiorniku na czystą wodę	"Czyszczenie filtra zbiornika na czystą wodę" na stronie14
	Wyłączona pompa	Włączyć przycisk funkcyjny	"Schemat budowy" na stronie6
	Zanieczyszczone dysze	Wyczyścić dysze	"Czyszczenie dysz zraszających" na stronie14

11 Dane techniczne

Urządzenie				
Szerokość robocza	38			cm
Wymiary (długość x szerokość x wysokość)	109 × 47 × 94			cm
Waga urządzenia (puste zbiorniki)	52			kg
Napięcie znamionowe	230-240V~	220V~	120V~	AC
Częstotliwość	50	60	60	Hz
Długość głównego przewodu zasilającego	15			m
Moc znamionowa, nominalna	2000	2000	1300	W
Pojemność nominalna zbiornika na czystą wodę +/- 5%	30			

Wartości obliczone zgodnie z normą IEC 60335-2-68		
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	73	dB(A)
Niepewność KpA	0,8	dB(A)
Całkowite przyspieszenie drgań	< 2,5	m/s ²
Niepewność K	0,25	m/s ²
Ośłona przeciwbryzgowa	IPX4	
Klasa ochrony	I	

12 Akcesoria

Nr	Artykuł
7522314	dodatkowy wąż odpływowy do zbiornika na czystą wodę
7522181	szczotka standardowa (czarna)
8505160	Zestaw akcesoriów obejmujący: wąż Sprühex, kolanko rurowe z zaworem ręcznym, wydłużka rury, dysza sztywna 25 cm

Nr	Artykuł
8505150	dysza ręczna 12 cm
8505170	wąż 6 m
8503920	lanca zraszająca z wężem
7500780	Spryskiwacz 7,5 l (przenośny)
7512446	zestaw dysz do twardych wykładzin
7502500	szczotka do runa
8502830	Wąż napełniający z uniwersalnym złączem wodnym
7514449	Miarka
7522783	TASKI Nano Trolley

13 Transport

Uwagi: do przenoszenia urządzenia zasadniczo wymagane są dwie osoby.

⚠ PRZESTROGA Podnoszenie urządzenia jest zawsze potencjalnie niebezpieczne! Użycie nieodpowiednich podestów może spowodować szkody osobowe / obrażenia oraz szkody rzeczowe.

⚠ PRZESTROGA Przed podniesieniem urządzenia należy opróżnić zbiorniki na czystą i brudną wodę.

Uwagi: urządzenie należy transportować w pozycji pionowej.

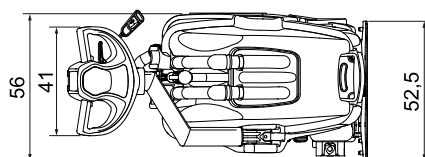
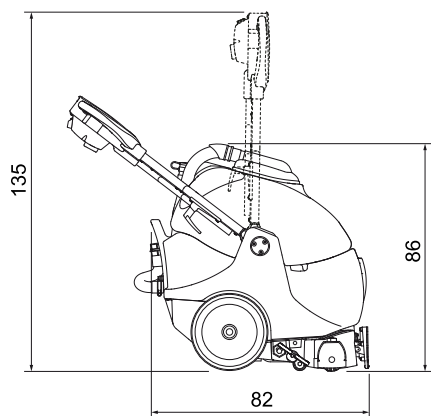
Uwagi: upewnić się, że urządzenie jest przymocowane i zabezpieczone w pojeździe transportowym.

14 Utylizacja

Uwagi: urządzenie i akcesoria, po ich wyłączeniu z użytkowania, muszą zostać odpowiednio zutylizowane zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi. Skontaktować się z serwisem Diversey.

15 Wymiary urządzenia

Wymiary podano w centymetrach!



AT

Diversey Austria Trading GmbH
Concorde Business Park 1/ D2/9
2320 Schwechat
Tel (43) 1 605 57 0

BE

Diversey Belgium BVBA
Haachtsesteenweg 672
1910 Kampenhout
Tel (32) 16 61 77 77

CH

Diversey Europe B.V., Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen
Tel (41) 71 969 27 27

CZ

Diversey Ceska republika, s.r.o
K Hájum 1233/2
155 00 Praha 5
Tel (420) 296 357 460

DE

Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG
Mallaustrasse 50-56
68219 Mannheim
Tel (49) 0800 82 75 473

DK

Diversey Danmark ApS
Frydenlundsvej 30
2950 Vedbaek
Tel +45 70 10 66 11

ES

Diversey España S.L.
Avenida Conde Duque, Nave 5
28343 Valdemoro, Madrid
Tel (34) 902 01 11 06

FI

DiverseySuomi Oy
Lemminkäisenkatu 46
20520 Turku
Tel +358 20 747 42 30

FR

Diversey (France) S.A.S.
201 rue Carnot
94120 Fontenay-Sous-Bois
Tel +33 1 45 14 76 76

GB

Diversey Limited
Weston Favell Centre
NN3 8PD Northampton
Tel +44 800 52 55 25

GR

Diversey Hellas S.A.
1a Pierias St. & Mesologgiou
14451 Metamorfossi, Attica
Tel +30 21 0638 5900

HU

Diversey Kft.
Puskás Tivadar út 6
2040 Budaors
Tel +36 23 509 100

IT

Diversey S.P.A.
Strada Statale 235 Lodi-Crema,
26010 Bagnolo Cremasco (CR)
Tel +39 039 959 11 50

NL

Diversey Operations Europe B.V.
De Corridor 4
3621ZB Breukelen
Tel +31 (0) 30 247 68 85

NO

Solenis Norway AS
Postboks 2051 -
Vika 0125, Oslo
Tel +47 94 02 21 83

PL

Diversey Polska Sp. Z o.o.
Aleje Jerozolimskie 134
02-211 Warszawa
Tel +48 22 328 10 12

PT

Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda
Rua Victor Câmara Edifício Q61 D.
Amélia, 1º andar, Lado B Quinta da Fonte
2770-229 Paço de Arcos
Tel (351) 2 191 57 000

RO

Diversey Romania S.R.L.
Strada Banul Antonache 40 - 44
etajul 5,
Sector 1, Bucuresti, 011665
Tel 0800 8000 81

RU

LLC Diversey
Premises III, Floor 2
24 D, Smol'naya Str. - 125445
Moscow
Tel +7 (495) 970-1797

SE

Diversey Sverige AB
Liljeholmsvägen 18
117 61 Stockholm
Tel +46 (0)8 77 99 300

SK

Diversey Slovensko s.r.o
Rybničná 40
831 06 Bratislava
Tel +421 2 4445 4895

SL

Diversey d.o.o.
Trzaska cesta 37a
2000 Maribor
Tel +386 2 320 7000

TR

Diversey Türkiye
Bar. Mah. Ihlamur Bulvarı No:3/67
Ağaoğlu My NewWork K:7
Ataşehir/İstanbul - Türkiye
Tel +90 216 578 64 00

US

Diversey
415 Cascade Pointe Boulevard
Charlotte, NC
USA, 28277
Tel +1 980-221-3235

CA

Diversey
3755 Laird Road Mississauga,
Ontario
CANADA L5L 0B3
Tel 1-800-827-5487

TASKI®

Diversey Europe Operations B.V.
De Corridor 4
3621ZB Breukelen
Netherlands

procarpet 45
Instrukcja obsługi / 12091-04 2525 | PL
© 2023 Diversey Europe Operations B.V.